

# PROYECTO CURRICULAR FORMACIÓN EN SEGUNDA LENGUA



CORPORACIÓN ESCUELA DE ARTES Y LETRAS  
INSTITUCIÓN UNIVERSITARIA

EDUCATIVA [Dirección de la compañía]

## **1. INTRODUCCIÓN**

Los procesos de globalización y de apertura de la economía, la comunicación intercultural y el alto ritmo de progreso tecnológico ejercen presiones sobre nuestras vidas, exigiendo así mismo, el desarrollo de la competencia comunicativa en una Lengua Extranjera para posibilitar la participación en la igualdad de condiciones en la cultura global sin perder el sentido de pertenencia a nuestra cultura. Muestra de ello es que gran parte del software, lenguajes de programación y equipos de última tecnología se encuentran en inglés.

El departamento de idiomas de la Corporación Escuela de Artes y Letras Institución Universitaria, identificado con los procesos de Aprendizaje-enseñanza que exige la sociedad actual y acorde con la misión de la Universidad, lidera en los estudiantes un alto nivel de competencia comunicativa de la lengua extranjera con énfasis en los niveles de pro-eficiencia del MCERL, formando personas capaces de desempeñarse en los diversos campos del saber para que desde su realidad contribuyan a un mejor desarrollo de su entorno social y cultural.

Uno de los objetivos del área es sensibilizar a los estudiantes acerca de la importancia del aprendizaje del inglés como una herramienta fundamental para lograr un mejor desempeño personal y profesional en la sociedad actual. Es decir, el idioma Inglés les servirá para actuar efectivamente en un mundo globalizado y altamente competente.

De la misma manera, es importante resaltar que a nivel internacional, el mercadeo, publicidad, diseño y arte en general, han ido tomando fuerza en los últimos años y su desarrollo se incrementa principalmente utilizando el lenguaje universal del cual hablamos.

Como respuesta a esta realidad la Corporación Universitaria Escuela de Artes y Letras, ha replanteado su propuesta pedagógica en esta asignatura con miras a mejorar el conocimiento, uso y manejo del aprendizaje-enseñanza del inglés.

## **NIVELES SEGÚN EL MARCO COMUN EUROPEO**

Según el mismo, existen 3 niveles de clasificación en el aprendizaje de una segunda lengua (no materna), estas clasificaciones están dadas en una letra y cada una de éstas por un número que cambia de acuerdo con el nivel.

Los requisitos de cada nivel están compuestos por una serie de exigencias de dominio gramatical, habilidad en conversación y escucha, composición escrita y comprensión de lectura, acudiendo al vocabulario propio según la competencia.

Todos éstos, direccionados a evaluar el desempeño del estudiante en el manejo de una segunda lengua en un contexto dado. El nivel de clasificación del Marco Común Europeo es el siguiente:

### **3.1.1 NIVEL A: Usuario Básico**

**Nivel A1:** Este nivel se da cuando el estudiante maneja vocabulario y terminología básica del idioma, expresiones comunes e información de uso cotidiano de fácil entendimiento.

**Nivel A2:** A este nivel se llega cuando el estudiante es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente; el nivel de comprensión auditiva es más alto y el dominio de vocabulario es un poco más articulado.

### **3.1.2 NIVEL B: Usuario Independiente**

**Nivel B1:** Este nivel se logra cuando el estudiante es capaz de comprender textos de una complejidad intermedia, lo mismo que manejar una conversación intermedia y entender gran parte de estructuras y expresiones por medio de la escucha, con un manejo de vocabulario fluido que le permita interactuar con otras personas de lengua nativa en aspectos comunes.

**Nivel B2:** Se adquiere cuando el estudiante entiende textos complejos académicamente hablando, el desarrollo del vocabulario es más técnico y la articulación de las frases es

más coherente y acercada al contexto en el cual se desenvuelve. La producción de texto es rica en léxico y contenido gramatical.

### 3.1.3 NIVEL C: Usuario Competente

**Nivel C1:** Este nivel se alcanza cuando el estudiante reconoce fácilmente cualquier contenido por complejo que este sea y le imprime un nivel de comprensión muy superior, al punto de inferir y dar ideas que aporten al tema. El manejo del vocabulario es muy avanzado y la comprensión auditiva es muy buena para sostener conversaciones complejas en diversos temas.

**Nivel C2:** Este nivel aparte de sumar las habilidades y destrezas del nivel anterior, se adquiere cuando el estudiante es capaz de pensar no solo en el plano estrictamente literal sino que es capaz de inferir, argumentar con precisión cualquier conversación o contenido de audio, entendiendo los roles del idioma tanto a nivel figurativo como el manejo de vocabulario casi a un nivel de una persona nativa en la lengua, hasta el punto de entender el idioma con sus inflexiones y sus variaciones como lenguaje callejero y jergas.

Basados en la información recopilada por la Asociación Europea de Evaluadores de Lenguaje **Association of Language Testers of Europe** (ALTE) se indica que a pesar de que cada persona requiere una intensidad horaria diferente por nivel, la siguiente guía de las horas de cátedra son las adecuadas para alcanzar los niveles mencionados:

<b>NIVEL MCRE</b>	<b>NUMERO DE HORAS GUÍADAS</b>
A1	90 – 100 HORAS
A2	180 - 200 HORAS
B1	350 - 400 HORAS
B2	360 – 420 HORAS

TABLA 1

### **3.2 NIVELES DE INGLÉS EN LA EAL**

Teniendo en cuenta lo anterior, el programa de inglés para la Escuela de Artes y Letras se debe diseñar contando con las capacidades y habilidades en el manejo de dicho idioma de la población estudiantil que, si bien empiezan a cursar la asignatura con unas bases del idioma, éstas no garantizan su pleno dominio, ni se ajustan a los requerimientos señalados por el mismo Marco Común Europeo. Es bien sabido que aunque hoy en día muchas instituciones optan por la enseñanza del inglés como su programa bandera, y que otros han mejorado sustancialmente sus contenidos, no todos los estudiantes llegan al mismo nivel de comprensión y manejo del idioma deseado, y son aún muchos más, los estudiantes que deben prepararse profundamente para lograr este objetivo, acudiendo a instituciones de idiomas o programas alternos.

Como consecuencia de lo anterior, el programa de inglés para la Escuela y Artes y Letras está diseñado para que los estudiantes se encuentren con el idioma desde sus inicios. Dentro de la organización micro-curricular del contenido, se establece que el nivel

#### **NÚMERO DE HORAS GUÍADAS**

##### **NIVEL MCERL**

<b>A1</b>	<b>90 – 100 HORAS</b>
<b>A2</b>	<b>180 - 200 HORAS</b>
<b>B1</b>	<b>350 - 400 HORAS</b>
<b>B2</b>	<b>360 – 420 HORAS</b>

Cuyo primer nivel ofertado por la institución debe ser el nivel A1, que se encuentra a la par con las exigencias del Marco Común Europeo teniendo en cuenta la formación previa de la población estudiantil a la cual el programa va dirigido y que actualmente cuenta con un Plus de la Escuela de Artes y Letras que incluye 30 horas de inglés INTRO, dirigido a los estudiantes como un curso introductorio al nivel A1. Dentro del objetivo principal de la institución, se encuentra que sus estudiantes al finalizar el programa completo de inglés, cuenten con las herramientas necesarias para alcanzar el nivel B2 de manejo y práctica del idioma, según la clasificación del Marco Común Europeo. El programa se debe desarrollar, teniendo en cuenta las exigencias en contenido para cada nivel, la distribución horaria (Ver tabla 1), las horas cátedra impartidas y la disposición de materiales didácticos en aula, así como material multimedia de apoyo.

Teniendo como referencia lo anterior, la distribución de los niveles ofrecidos por la institución de acuerdo con el marco común europeo son:

<b>Nivel EAL</b>	<b>Nivel del Marco Común Europeo</b>	<b>Nombre del nivel en el programa</b>	<b>Cantidad de módulos o unidades</b>
0	INTRO	INTRODUCTORY	10
1	A1	Basic	10
2	A1plus+A2	Lower Intermediate	10
3	A2plus + B1	Intermediate	10
4	B1Plus	Upper intermediate	10
5	B2	Advanced	10

# MOODLE PLATFORM 2017-II 30% EN LA EVALUACIÓN DE SEGUIMIENTO

Área personal Personalizar esta página

**VISIÓN GENERAL DEL CURSO**

Semilla\_ingles\_V\_2017-1

Semilla\_ingles\_IV\_2017-1

Semilla\_ingles\_III\_2017-1

Semilla\_ingles\_II\_2017-1

Semilla\_ingles\_I\_2017-1

Semilla\_ingles\_o\_2017-1

You have quizzes that are due

**NAVEGACIÓN**

Área personal

- Inicio del sitio
- > AV-EAL
- > Mi perfil
- > Mis cursos
- > Cursos

**AJUSTES**

Ajustes de mi perfil

- Editar información
- Cambiar contraseña
- Claves de seguridad
- Mensajería
- > Blogs

**CALENDARIO**

julio 2017

Dom	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15

**Virtual Platform English 1**

## LEVEL

## INTRO

Unit 1
Unit 2
Unit 3
Unit 4
Unit 5
Unit 6
Unit 7
Unit 8

### GREETINGS

When you meet somebody, the first thing is to greet and introduce yourself. That is what you are about to learn in this unit. Welcome!

Vocabulary

Grammar

Listening

Reading

Tips

Links

1-Assessment

2-Assessment

3-Assessment

**AJUSTES**

- > Administración del curso
  - Activar edición
  - Editar ajustes
  - > Usuarios
  - > Filtros
  - Calificaciones
  - Copia de seguridad
  - Restaurar
  - Importar
  - Reiniciar
  - > Banco de preguntas
- > Cambiar rol a...
- > Ajustes de mi perfil

- Vocabulary
- Grammar
- Practice - Listening: Greetings
- Practice - Reading: Conversations
- Practice - Tips
- Practice - Links
- Assessment 1: Spelling
- Assessment 2: Numbers
- Assessment 3: Subject Pronouns

Gracias a que en la universidad manejamos trabajos y cortes por semanas, y a que de esta forma se diseñó el marco de contenidos, este último será el esquema que tendremos en cuenta para el diseño e implementación de material en la asignatura de inglés.

A continuación planteamos un ejemplo del diseño de las aulas virtuales de Inglés de la Escuela de Artes y Letras:

### **1. AMBIENTACIÓN:**

En este módulo el docente hace el saludo de bienvenida a sus estudiantes y es donde ellos pueden hacer su primer acercamiento a la plataforma y tener acceso a los foros. Igualmente hay links de soporte técnico y acceso directo a la página web de la universidad.

### **2. CALENDARIO:**

Este módulo especifica las fechas en las cuales los estudiantes deben cumplir con las actividades virtuales y presenciales correspondientes a cada uno de los tres cortes del semestre.

### **3. ACTIVIDADES:**

En este módulo los estudiantes encontrarán las actividades virtuales que les ayudaran a introducirse en el tema correspondiente y además a reforzar los temas vistos en las clases presenciales. Por último, es bueno recalcar que la plataforma Moodle tendrá sus aulas virtuales como material de apoyo, es decir que es responsabilidad de cada estudiante el responder por las actividades allí planteadas.

## **GESTION DE INGRESO DE ESTUDIANTES**

Existen tres formas para hacer el ingreso de los estudiantes:

- Automática: que consiste en que cuando el estudiante inscriba la asignatura el estudiante quede inscrito directamente en el aula virtual.
- Ingreso Manual Personalizado a la plataforma, para esto es necesario que se generen los accesos en SWA para contraseñas y dominios así como para los tipos de usuarios.



- Servidor en donde se necesita establecer rutas de inscripción y los parámetros de validación de usuarios, así como el programa maestro que sustente al Moodle.

## **SUFICIENCIAS**

Las suficiencias, son exámenes escritos que ofrece la institución como posibilidad a los estudiantes de adelantar el nivel del idioma de acuerdo con los conocimientos previos de éste en el mismo. Estos exámenes son únicos para cada uno de los niveles que ofrece la institución y estarán diseñados por la misma planta docente, de acuerdo con las exigencias propias de cada programa y las competencias comunicativas que cada estudiante debe alcanzar según el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas (MCERL).

De esta manera, cada examen estará diseñado siguiendo unos protocolos comunes, como el número de preguntas, la modalidad de respuesta de opción múltiple y el formato de examen con cartilla de preguntas y hoja de respuestas separadas. Es importante señalar que estos exámenes deben cambiarse o actualizarse mínimo cada dos periodos académicos para obtener mejores resultados y seguir los parámetros de calidad esperados por la institución.

Por otra parte, es necesario incluir dentro de las pruebas escritas, la evaluación de las cuatro habilidades comunicativas en los estudiantes, estas habilidades son: competencia oral, composición escrita, comprensión de lectura y desarrollo de escucha; así como también, evaluación de vocabulario y manejo de estructuras y tiempos gramaticales propios del nivel a sustentar. Teniendo en cuenta esto, el examen de suficiencia estará dividido de tres maneras descritas a continuación:

1. **Examen escrito** (para todos los niveles): prueba con un número determinado de preguntas de opción múltiple, (cuadernillo de preguntas y hoja de respuestas), que incluya puntos con evaluación de dos habilidades comunicativas: comprensión de lectura y desarrollo de escucha. De la misma forma, el diseño de este examen estará hecho incluyendo puntos que lleven a evaluar vocabulario y el manejo de estructuras y tiempo gramaticales, ya mencionados anteriormente.
2. **Examen oral** (sólo para ciertos niveles): Esta prueba estará diseñada para evaluar la competencia oral del estudiante de acuerdo al nivel solicitando. Estos exámenes

se realizarán directamente con el profesor responsable de realizar la prueba de suficiencia al estudiante, y estará dada para realizarse bajo unos criterios de evaluación estándares y específicos con una asignación de puntaje por: fluidez, coherencia gramatical, uso de lenguaje, etc. De acuerdo con el nivel a evaluar.

- Prueba de composición escrita** (sólo para ciertos niveles): Esta prueba como bien lo dice su nombre, se realizará para estudiantes de nivel avanzado que manejen esta habilidad. Su criterio de evaluación es parecido a la prueba oral, bajo unos criterios comunes, el puntaje se distribuirá entre: composición, cohesión y coherencia, uso de vocabulario y manejo de estructuras y tiempos gramaticales dentro del escrito.

Como esta prueba de suficiencia requiere de gran cuidado es su preparación y teniendo en cuenta las condiciones de la población estudiantil de la EAL, La organización de la misma está pensada en las competencias que cada estudiante debe dominar en cada nivel de acuerdo, una vez más, a los criterios del MCERL. Es por esto que la distribución de las pruebas escritas y orales está clasificada de la siguiente manera:

Exámenes de Suficiencia			
Nivel	Prueba escrita: Cuadernillo con hoja de respuesta	Prueba Oral	Prueba de composición escrita
1	√		
2	√		
3	√	√	
4	√	√	√
5	√	√	√

La evaluación y pruebas, de Consejo Directivo, de la siguiente

calificación de las acuerdo con el se ha considerado manera:

**CONSEJO DIRECTIVO ACUERDO NO. 01 del 7 de Diciembre de 2016 POR EL CUA SE APRUEBA EL VALOR DE LAS PRUEBAS DE SUFICIENCIA SEGÚN EL NÚMERO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA Y EL VALOR DE CRÉDITOS DEL PROGRAMA**

**EL CONSEJO DIRECTIVO de la CORPORACIÓN ESCUELA DE ARTES Y LETRAS, en uso de sus atribuciones estatutarias establecidas en el Artículo 38, y**

**CONSIDERANDO**

**Que la Ley 30 del 29 de Diciembre de 1992 confiere a las Instituciones de Educación superior la facultad de crear sus propios programas educativos.**

**Que el Señor Rector presentó a consideración del Consejo directivo del 7 de Diciembre del 2016 la solicitud para que el valor de las pruebas de suficiencia corresponda al número de créditos de cada asignatura.**

**Que la Institución y el programa responden a las condiciones exigidas en el Decreto 1075 de mayo de 2015 del Ministerio de Educación Nacional.**

**ACUERDA**

**PRIMERO: Para la obtención de grado de un programa académico el estudiante debe cumplir, además de los demás requerimientos administrativos y académicos, los créditos respectivos a los niveles de inglés del plan de estudios y valor prueba de suficiencia, de la siguiente manera:**

- 1. Cumplir con los créditos correspondientes a los tres niveles de inglés para programas Técnicos y cinco niveles para los programas profesionales, cursándolos dentro del plan de estudios correspondientes a cada programa.**
- 2. Todos los estudiantes que soliciten procesos de admisión deben presentar un examen clasificatorio de inglés. Esta prueba permitirá identificar las competencias del Estudiante, pero no reconoce validación del nivel de inglés.**
- 3. El estudiante de acuerdo con el reglamento puede tomar la prueba de suficiencia para demostrar las competencias en el segundo idioma, lo que le permitirá ser eximido de cursar la asignatura recibiendo su nota aprobatoria; sin embargo, el número de créditos deberá ser reemplazado por una asignatura o un nivel en tercer idioma para completar la totalidad de los créditos requeridos por el Ministerio de Educación para cada programa académico.**
- 4. Presentar pruebas de clasificación en conocimientos del inglés dentro del proceso de admisión, no exime de presentar la prueba de ubicación.**

5. Los estudiantes que consideren tener el conocimiento para aprobar algunos de los cinco niveles de inglés, siendo un nivel inferior prerrequisito del anterior, o que superen los niveles básicos uno o dos en las pruebas de ubicación, podrán solicitar una prueba de suficiencia que, al ser aprobada, dará lugar al reconocimiento de nota y crédito y tendrá un valor de tres créditos.
6. Los estudiantes que consideren tener el conocimiento para aprobar algunos de los cinco niveles de inglés, siendo un nivel inferior prerrequisito del anterior, o que superen los niveles básicos uno o dos en las pruebas de ubicación, podrán solicitar una prueba de suficiencia que, al ser aprobada, dará lugar al reconocimiento de nota y tendrá un valor de suficiencia según consta en los Derechos Pecuniarios.
7. Los estudiantes que hayan cursado inglés en otra Institución de educación superior y tengan una nota superior a 3.5, o presenten prueba de certificación internacional que cumplan con los estándares del Marco común Europeo, podrán homologarla previo pago de los derechos pecuniarios. Dicha certificación debe estar vigente a la fecha de solicitud de la homologación.
8. La homologación de certificaciones internacionales o niveles cursados en otra Institución de educación superior, es válida para homologar la asignatura de acuerdo con la escala obtenida en la misma; pero no le exime de presentar la prueba interna de clasificación conocida como (TOEFL) en conocimientos de habilidades comunicativas del inglés, la cual es requisito de grado según reglamento estudiantil.

Leído el texto anterior fue APROBADO POR UNANIMIDAD.

**COMUNÍQUESE Y CÚMPLASE**

Dado en Bogotá, a los 7 días del mes de Diciembre de 2016

**FIRMAN:**

**EDGAR IGNACIO DÍAZ SANTOS**

Presidente

**DIANA MILENA ACOSTA SERRANO**

Secretaria

## **PLACEMENT TEST PROCESO DE UBICACIÓN**

Los estudiantes que obtienen un puntaje menor a 15 puntos en la prueba de ubicación. (Placement test). Se ubicarán en el nivel ENGLISH INTRO.

Los estudiantes, que obtienen un puntaje entre 16 a 30 puntos en la prueba de ubicación. (Placement test). Se ubicarán en el nivel I .

Los estudiantes, que obtienen un puntaje entre 31 a 45 puntos en la prueba de ubicación. (Placement test). Se ubicarán en el nivel II .

Los estudiantes, que obtienen un puntaje de 46 puntos y /o más en la prueba de ubicación. (Placement test). Se ubicarán en el nivel III.

## **OBSERVACIONES**

Los estudiantes ubicados en ENGLISH INTRO, deberán tomar un curso presencial de inglés nivel básico A1, el cual debe tener un mínimo de 30 horas presenciales y 20 virtuales.

Los estudiantes ubicados en niveles II Y III, pueden presentar prueba de suficiencia escrita y oral a fin de validar los conocimientos demostrados en la prueba de ubicación.

1. Esta prueba de suficiencia le permite tomar la opción de reconocimiento de nota, y oportunidad de tomar otras materias optativas dentro de su plan de estudios.
2. Esta prueba de suficiencia le permite tomar la opción de reconocimiento de crédito nota, lo que significa que es reconocida la nota y el crédito, dentro de su plan de estudios. En ambos casos es necesario cancelar el valor de la suficiencia según la modalidad escogida.

Con el propósito de facilitar a los estudiantes el cumplimiento de los créditos en el segundo idioma inglés, la universidad dispone de la aplicación de las siguientes estrategias para cumplimiento de este requisito.

- a. Cursar y aprobar cinco niveles de inglés en los semestres académicos o en intersemestrales, siendo el nivel I pre requisito del II y en sucesiva concordancia.
- b. Presentar un examen de suficiencia en el idioma inglés una vez considere el estudiante que tiene las competencias y habilidades necesarias. Este examen debe ser aprobado con nota igual o superior a 4.0 (cuatro).
- c. Certificar la presentación y aprobación de pruebas internacionales, para efectos de homologación, las pruebas a homologar deben estar vigentes a la fecha de solicitud de la homologación y se tendrán en cuenta los exámenes relacionados a continuación:

<b>EXAMEN</b>	<b>SCORE</b>	<b>CEFR</b>
TOEIC	405-600	B2
TOEFL PAPER	477-510	B2
TOEFL CBT	153-180	B2
TOEFL IBT	53-64	B2
IELTS	5.0-6.0	B2
MET	53-63	B2
FCE (First Certificate in English) 160-180		B2
CAE (Certificate in Advanced English) 70% P.TB2		
CPE (Certificate of Proficiency in English)	70% P.T	B2

## EVALUACIÓN

Para los docentes del Departamento el proceso de evaluación es un reto constante, ya que de él depende en gran medida el éxito de los objetivos propuestos en cada uno de los niveles para la enseñanza del inglés como Lengua Extranjera. De allí que en conjunto se lideren propuestas que desarrollen y fortalezcan las estrategias de aprendizaje frente a las tres dimensiones en la adquisición de un conocimiento: 1. Saber saber, 2. Saber hacer y 3. Saber ser, en cada una de las prácticas docentes que a su vez estas permitan la reflexión frente al proceso de enseñanza y aprendizaje.

En consenso con la evaluación propuesta por la Corporación Escuela de Artes y Letras, se evaluará cuantitativamente en tres cortes por semestre, de la siguiente manera:

Primer Corte (30 %)	Segundo Corte (30 %)	Tercer Corte (40 %)
a) 30% Moodle	a) 30% Moodle	a) 30% Moodle
b) 40% proceso en clase	b) 40% proceso en clase	b) 40% proceso en clase
c) 30% Examen	c) 30% Examen	c) 30% Examen

Cada uno de los porcentajes tiene en cuenta cada uno de los aspectos presentados por el Departamento de Idiomas de la Escuela de Arte y Letras.